



ASSEMBLEIA GERAL ORDINÁRIA
ASPOKAC

UNESCO
FUNBIO
ASL
gef
BANCO MUNDIAL



PROTOCOLO DE CONSULTA, LIVRE E ESCLARECIDA DO POVO KANAMARI DA ALDEIA TAQUARA

PROTOCOLO NOK NAUKONEMBÔDJI NEM
BAK TEH NHAMAM ADEYI TUKUNA
KANAMARI ALDEIA TAQUARA WARA`



- 03 **Quem somos**
Ha`nem tam adeyi anem
- 05 **Linha do tempo**
- 09 **Área de demarcação**
Demarcação atsowa hom nowa
- 10 **O que queremos ser consultados?**
Ha`nem tom tam tsowo nok naukonembôdji nhamam adeyi?
- 12 **Como tomamos nossas decisões?**
Nantam atsowa decisão tso decidir anem?
- 14 **Como devemos ser consultados?**
Nantam tsowo nem nok naukonembôdji nhamam adeyi?
- 16 **O que esperamos com esse protocolo?**
Ha`nem tô tsowo nem, iteyam protocolo katô?

SUMÁRIO

QUEM SOMOS

HA`NEM TAM ADEYI ANEM



Povo Kanamari

Aldeia Taquara

Somos o povo Kanamari da Aldeia Taquara, em Carauari. O povo Kanamari é originário da região hoje conhecida como alto e médio rio Juruá, mas também ocupamos outras áreas na região do médio Javari, principalmente nos rios Itaquai e alto Jutaí. Nós, Kanamari da Aldeia Taquara, temos uma trajetória que inclui a migração do rio Xeruã, no município de Itamarati, até Carauari, no estado do Amazonas.

Adeyi povo Kanamari, aldeia Taquara wara` Carauari nake adeyi am. Adeyi Kanamari hoe adeyi anem, boamteh nem bak, nok natekou adeyi anem, ta`tam tsuwinem hinok anem kotô, alto e médio Júrua, wuneh nake, Javari nake, wuneh Itaquai e alto Jutaí nake kotô. Adeyi Kanamari aldeia Taquara wara`, amkira wara adeyi anem, inodji nem bak adeyi da`adji, Xeruã wara adeyi anem, Itamarati tam teh katô nhamam adeyi da adji Carauari patôdji.

"IKO KATU`UH"

"NOVOS OLHARES"

Cacique Jacaúna

Atsowa autsôronem

Vivemos em Carauari há mais de 30 anos. A maioria das pessoas que vivem hoje na Aldeia nasceu aqui. Fazemos parte de uma grande família da língua Katukina. Aqui estamos criando nossos filhos, produzindo nossos plantios e retomando nossa cultura tradicional. Vivemos da produção de alimentos diversificados, incluindo açúcar mascavo, ou graminoxó, banana, açaí, a pesca, entre outras atividades.

30 anos nem kanaham adeyi anem tso Carauari nake, iteh nem bak opatsem hiok, aboranem hinok wara`, tso huinem tam Katukina hinok anem, iteh nem bak atsowa opatsem tso tso ru teke, waboh, atsowa cultura tsomam, am adeyi anem, bakatonam tso boh anem, mauna-am, bari, djam, dom wa tso ru teke kotô.

Estamos organizados por meio da Associação do Povo Kanamari de Carauari (ASPOKAC), que representa nossos anseios e reivindicações por direitos sociais e o reconhecimento do nosso território. Nossa associação é instrumento de luta por nosso direito de existir.

Associação wara` adeyi anem kotô, ASPOKAC anham tom adeyi koneu anem kotô atsowa direito patônem, atsowa hom nok na demarcar nhamam kotô. Bak associação anem, atsowa direito tso tô lutar nhamam.



LINHA DO TEMPO



A seguir, apresentamos uma linha do tempo com os principais marcos da trajetória do povo Kanamari da Aldeia Taquara:

Anham mais importante nem atsowa mah` tso wadek bôhu nodak, ano tom nam, tsaneham nem bak, ateh manateh:

MIGRAÇÃO E PRIMEIROS ANOS A BO`AM TEH WAUDJI NEM

1994 Chegada da família do Cacique Jacaúna, composta por 8 pessoas, vinda do rio Xeruã (Itamarati) para Carauari.

Jacaúna atsowa autsôronem waudjinem a huiem na katô, Xeruã taitam katô, Carauari patôdji, 8 nok waudjinem.

1995 Construção da primeira casa de palha na aldeia. Primeiras atividades de Educação, Saúde e Infraestrutura.

Atsowa primeira hakbah ô hak, primeira atividade de educação, saúde e infraestrutura nok bôdjinem kotô.

- 1997** Marywan Kanamari torna-se a primeira agente de saúde da Aldeia.
Marywan Kanamari atsowa primeira a agente de saúde aldeia nake.
- 2000** Construção das primeiras casas de paxiúba, palha e assoalho de madeira (06 casas) e presença do IDAM pelo técnico Ronaldo.
Anem 6 hakbah ô hak nok bôhunem, primeira vez kariwa Ronaldo IDAM wara na heyidjinem adeyi katô.
- 2002** Implantação da Igreja Adventista na comunidade.
Igreja Adventista nok bôdjinem aldeia nake.
- 2004** Instalação do orelhão, facilitando a comunicação.
Orelhão nok nadokedji nem tso huinem tso katô hokeh nhamam.
- 2004** Instalação do orelhão, facilitando a comunicação.
2006 Nok na atender deham nem bakaham adeyi a atsowa saúde tom aldeia nake.

CONSOLIDAÇÃO COMUNITÁRIA E AVANÇOS SOCIAIS

- 2005** Primeiras aulas em casa com os professores Joabe e Wanem, Obtenção do RANI (Registro Administrativo de Nascimento de Indígena), primeiro contato com a FUNAI e chegada da energia de poste na aldeia.
Aula waudjinem atsowa aldeia nake, atsowa professor bô am tehne Ahe Joabes Kanamarri e Wanem Kanamari, escola wara tôhnem adeyi anem, hak kom nake nem atsowa opatse hinok estudar, iteyam ano tu`nem bak de 2005 Funai na heyidji adeyi, atsowa Rani nok bôhum nhamam, poste de energia nok nadokodji nem kotô.
- 2008** Realização das primeiras vendas PPA.
Atsowa ayoh tso boh nham, tso vender nem PPA nhamam.
- 2009** Construção da primeira escola de madeira e primeira tentativa de criação da associação comunitária por Joabe e Wanem.
Atsowa primeira escola nok na bôdjinem omam katiyam, iteyam ano tu`nem bak de 2009, Ahe , Wanem nakatô, nok nadahumanem atsowa primeira associação.

- 2010** Construção das primeiras casas de madeira na aldeia. Eram inicialmente 16 casas na aldeia.
16 hak nok na bôhunem omam katiyam aldeia nake.
- 2012** Aquisição de transporte rabeta 15HP e instalação do primeiro posto de saúde.
Motor rabeta 15HP tso conseguir nem, anham posto de saúde nok nabôdjinem kotô.
- 2014** Primeira escola de alvenaria, construção de estrutura de água encanada com Projeto Sanear, poço artesiano e chegada da energia elétrica.
Atsowa escola de alvenaria nok nabôdjinem, atsowa watahi projeto Sanear na encanar teke, e poço nem bak nok naharamanem, energia nok nadôke kotô.

ORGANIZAÇÃO POLÍTICA E PROJETOS

- 2015** Primeiros contatos oficiais com o Conselho Indigenista Missionário – CIMI, indigenistas
2016 Fábio e Amaral.
Primeira vez CIMI na heyidjinem adeyi, Fábio e Amaral.
- 2017** Inclusão de técnico de enfermagem na comunidade.
Primeiro técnico de enfermagem aldeia nake.
- 2020** Retomada da criação da Associação com apoio do Instituto de Desenvolvimento Agropecuário e Florestal Sustentável do Estado do Amazonas - IDAM e Operação Amazônia Nativa - OPAN.
Atsowa associação tsodahumanem, IDAM e OPAM nowa ajuda katô.
- 2022** Atuação do Agente Indígena de Saneamento (AISAN) e chegada da UBS na aldeia.
Atsowa primeiro AISAM tukuna, e saúde nowa hak nok nabôdjinem kotô.
- 2023** Implantação da internet na comunidade.
Internet nok nadokedjinem aldeia nake.
- 2024** Criação oficial da ASPOKAC.
ASPOKAC nowa criação oficial.

2024

Aprovação do primeiro projeto pela ASPOKAC (Engenho Gramixó – Fundo CASA).

Atsowa primeiro projeto aprovado nem associação wadek tom, mauna-am ô hak – Fundo casa.

Implementação do engenho, PPA para escolas, entrega de cestas básicas, participação em reuniões do território, iluminação do campo e adesão ao Programa de Regionalização da Merenda Escolar (PREME).

Mauna-am ô hak nok na tsôruham teki, cestas básicas nok na nôhudji, reunião tso tô participa ham, campo nok na tô lâmpada u`dorok, e merenda nok na regionalizar escola nowa.

MARCOS RECENTES BO`AM TEH ACONTECER NEM ALDEIA NAKE

2025

Falecimento da matriarca da aldeia, Maria Alexandre da Silva (Ynoreh Kanamari).

Ynoreh Kanamari tsokonem.

A comunidade conta com 65 famílias e 193 pessoas.

Tsôhoinem 193 tukuna e 65 tsôhuinem tam, família.



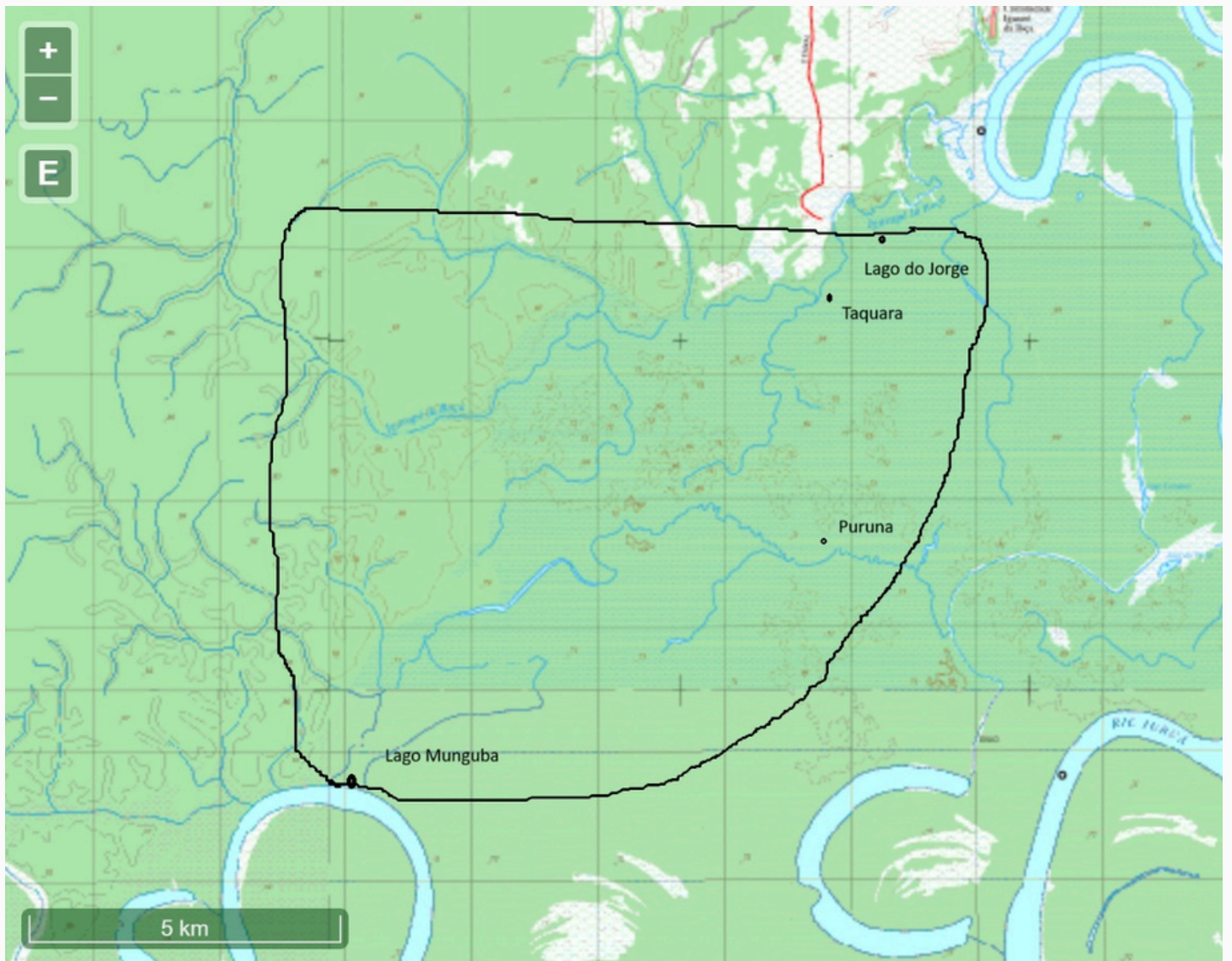
ÁREA DE DEMARCAÇÃO



TA'TAM TEH TSOWONEM, HOM NOK NA DEMARCAR NHAMAM.

Terra Indígena Kanamari de Carauari - Aldeia Taquara

Hom tukuna nowa de Carauari- Aldeia Taquara.



O QUE QUEREMOS SER CONSULTADOS?

HA`NEM TOM TSOWO NOK NAUKONEMBÔDJINEM NHAMAM ADEYI?



Conforme prevê a Convenção 169 da Organização Internacional do Trabalho (OIT 169), é garantido o direito de escolha, participação e avaliação sobre projetos, empreendimentos, propostas legislativas, pesquisas acadêmicas e quaisquer intervenções que afetem direta e indiretamente o modo de vida de povos indígenas, quilombolas e comunidades tradicionais.

Para qualquer ação nos territórios é o **povo que deve ser consultado primeiro**.

A lei OIT 169, na garantir tsowa mam, kariwa hinok bakatonam nok madjinem aldeia nake, nok naukonembôdji primeiro aveyi. Aveyi nhamam nok tso ma`am, anham tsowonem, anham tsowotônem.

Ha`nem tom tam tsowotô nok naukonembôdjinem nhamam aveyi.

Para alguns empreendimentos, ações em nossos territórios, não queremos ser consultados, nossa resposta é NÃO por entendermos que essas atividades são prejudiciais às nossas vidas e a nossa cultura. Não passará por nossa avaliação as seguintes atividades:



GARIMPO
GARIMPO TOM,
TSOWOTÔ



MADEIREIRAS
OMAM PEK'NHAM
TSOWOTÔ



PESCA COMERCIAL
ATSOWA DOM NOK
MANDJI, NOK A
VENDER NHAMAM
TSOWOTÔ



AGRONEGÓCIO
AGRONEGÓCIO
TSOWOTÔ.

Queremos ser consultados sobre as seguintes atividades que serão realizadas em nosso território e com nosso povo, visto que somos uma aldeia próxima a cidade e já sofremos várias ameaças ao nosso território por conta dessa aproximação:

Iteyam tom teh tsowo nok naukonebôdjinem nhamam adeyi, adji`adji am tehtô nok anem aldeia nake



Pesquisas científicas e de
prospecção;

Nok naukonembôdji nhamam adeyi,
nok pesquisa manen honen aldeia na
nake;



Projetos de Lei que afetem direta ou
indiretamente nosso território;

Projeto de Lei tom, por que ta`tam a
bak nem, e ta`tam a bak tônem;



Projetos de parceiros;

Projetos atsowa parceiros hinok nowa;



Acesso ao conhecimento tradicional
do nosso povo;

Atsowa cultura tom;



Uso de nome, imagem e voz Kanamari
e Taquara em projetos de diversas
finalidades;

Tso wadek tom, tso koneh tom, tso
ikonanem tom, e projeto nok na
bôhunem honem aldeia nake;



Contratação de Professores e agentes
de saúde para atuação em nosso
território;

Professores e agentes de saúde nok
na tukenem nhamam aldeia nake;

COMO TOMAMOS NOSSAS DECISÕES?

NANTAM ATSOWA DECISÃO TSO DECIDIR ANEM?

Alguns assuntos, nossas lideranças e diretoria da Associação que nos representa conseguem decidir entre si, como a representação em reuniões externas, participação da associação em projetos, entre outros. Entretanto, outros exigem que toda a aldeia se reúna para conversar e tomar decisões.

Para iniciar o processo de consulta solicitamos o contato com a aldeia, pessoalmente, por meio das seguintes lideranças:

Cacique: Jacaúna Kanamari

Vice-Cacique: Marywan Kanamari

Presidente da ASPOKAC: Marywan Kanamari

Vice-presidente: Jayre Kanamari

Tesoureira: Nenekam Kanamari

aspokackanamari@gmail.com

Kariwa adji nhamam atsowa aldeia nake, adeyi a katô reunião bô nhamam, projeto bôhu` nhamam kotô, bakatônem nok nadjinem. Anem atsowa autsôrunem nok na katô hokeh, anham itom nhamam adeyi a mam`am, adeyi nhamam tsoma`am, tsowo nem, ou tsowotô nem nok adji nhamam. Mah` kariwa adjinem hotônem, ligar nhamam kotô, Jacaúnna na patôdji, mah` antônem Marywan Kanamari presidente associação nowa, Jayre Kanamari, ou Nenekam Kanamari na patôdji.

FLUXOGRAMA DA TOMADA DE DECISÃO

Assuntos gerais a serem discutidos em reunião/coletividade:

Assuntos tso decidir nem tsotô hoinem:

- Indústria
- Projetos de Lei
Atsowa Direito Lei tom
- Igrejas
Tamah nowa ô hak tom
- Professor
Professor tutekeyi nhamam
- Agente de Saúde
Agente de saúde tutekeyi nhamam
- Piscicultura
Dom tsôru teke aminham
- Pesca
Dom darahadji nhamam
- Outros assuntos de interesse coletivo
Bakatônem anham aldeia wa afertar nem, tso decidir nhamam, tso tôhoinem

Decisões por Lideranças

Atsowa autsôronem wa decidir

- Representação na cidade para participar de reuniões
Reunião tso tô participar nhamam cidade nake
- Pesquisas / Estudos (1º contato)
Pesquisa nok na tô estudar nhamam
- Fotografias
Ikonanem
- Definição do objetivo da foto
Ha`nem tom tam, anham ikonanem, nok na moh`am wa`
- Avaliação da necessidade de autorização
Nok naukonembôdji nem bak teh nhamam adeyi, atsowa ikonanem nok na moh`am nhamam

Decisão Individual

Tukuna nem bak wa decidir

- Autorização de uso de imagem
Tukuna nowa ikonanem
- Autorização de som
Tukuna na koneh
- Autorização de identificação
Tukuna nowa identificação

Decisão Institucional (ASPOKAC)

Atsowa associação ASPOKAC wa decidir

Uso do nome Kanamari e Taquara em:

- Projetos
- Pesquisas acadêmicas
- Outras iniciativas

ASPOKAC reúne sua diretoria para debate e deliberação final.

A partir dessa conversa inicial, será marcada uma visita à Aldeia Taquara para que o objeto da consulta seja apresentado e debatido, é importante que sejam respeitadas etapas.

Kanamari e Taquara nok na wadek moh`am nhamam projeto tom, e nok na tô estudar nhamam kotô, atsowa associação ASPOKAC na reunir nhamam adeyi, ô katô hokeyi nhamam adeyi, tso decidir nhamam anham bakanahem tsowa mah`.



COMO DEVEMOS SER CONSULTADOS?

NANTAM ATSOWA DECISÃO TSO DECIDIR ANEM?



O povo Kanamari decidiu que as consultas passarão pelos seguintes protocolos, caso sejam um dos temas que o povo quer ser consultado.

Deliberação: Maioria simples (50% + 1).
Em casos em que precise que a coletividade decida.

Adeyi Kanamari, kariwa adji nem honem atsowa aldeia nake, primeiro tso tekou nem hom wa, hanem tô nok na madjinem honem, atsowa aldeia nake. Tso tô votar nhamam, nok adji nhamam, anham hoehanem, nok na tô votar nem, anham nhamam ganhar nem.



Forma de consulta: Língua materna/originária por meio da contratação de um tradutor, preferencialmente da Aldeia Taquara.

Tukuna nok na contratar nhamam, aldeia wara nem bak, tso koneh tekou nem bak teh nhamam nok.

Tempo para resposta:

Parceiro → 15 dias (É decidido pelo Povo Kanamari quem são seus parceiros)

Externo → 60 dias

Nok na taikobak nhamam atsowa resposta, atsowa parceiro nhamam 15 dias, anham parceito tônem 60 dias.

Processo seguirá as seguintes etapas:



Monitoramento: Autoriza e pode retirar a autorização a qualquer tempo por motivo de não cumprimento das regras

Parceiros: Podemos solicitar o apoio de parceiros em questões mais técnicas para nos assessorar no processo de consulta. Este parceiro ajudará na discussão e entendimento da aldeia, mas não tem poder de decisão. Ninguém está autorizado a falar por nós, Kanamari, ou entrar no território sem a nossa autorização.

Depois de todo esse processo, marcaremos uma nova visita para informar a nossa decisão e solicitaremos a devolutiva que a Aldeia decidir.

Anem documento nok na nobô atsowa autsôrunem na patôdji, anham itom nhamam adeyi a mah`am, mah` adeyi nok na koneh ayimam tonem, tô am katô nem bak nhama nok adji aldeia nake, adeyi nhamam tsowotô nok kotô adjinem aldeia nake. Nok na respeitar tô tehtô atsowa decisão.

Mah` nok tso koneh tekotonem, atsowa parceiro hinok nhamam tso mah`am nem, adeyi a mah`am nem bak teh nhamam, anem anham koneu nem hintowa aldeia na wadek tom. Tso decidir nem itom nhamam, nok tso mah`am, tsowo ou tsowotô, nok adji nhamam aldeia nake.

O QUE ESPERAMOS COM ESSE PROTOCOLO?

HA'NEM TÔ TSOWO NEM, ITEYAM PROTOCOLO KATÔ?



Direitos

Fortalecimento da Demarcação; Placa de sinalização – PMC, proibição de invasões, garantia de direitos, continuidade de professores e outros servidores

Wanu`nuham nhamam adeyi atsowa direito tso garantir nhamam, atsowa hom tso nok na demarcar nhamam, placa tso u`dorök nhamam, nok na ivadir tôham nhamam atsowa hom, professores hinok tukuna continuar nhamam kotô.

Cultura

Fortalece a cultura, tradução do protocolo, a consulta protege tradições, incentivar projetos que valorizem a cultura, respeito à cultura e proteção do conhecimento

Atsowa cultura tso fortalecer nhamam, protocolo tso koneh tom, projetos atsowa watekou nham tom, tso tô aprende ham nhamam kotô, opatsehinok, aboranem hinok, e akidarak kotô

Biodiversidade

Combater o desmatamento, relatar por escrito o conhecimento tradicional, respeito às nossas regras, manter a biodiversidade

Atsowa itsonem tso bak tekiam nhamam kotô, hawak tô nhamam. Tô am tsowo nem, tso kanaro bôhu nhamam.

CONSTRUÇÃO E VALIDAÇÃO DO PROTOCOLO – POVO KANAMARI DE CARAUARI (ALDEIA TAQUARA)

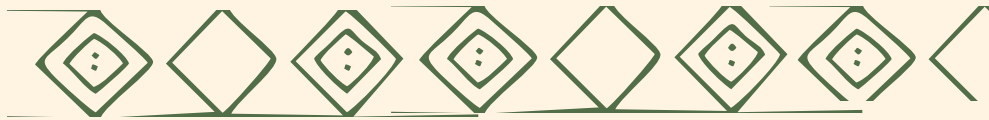
Este Protocolo é resultado de um processo de diálogo contínuo com o povo Kanamari da Aldeia Taquara, em Carauari. A construção ocorreu por meio de encontros participativos, nos quais foram discutidos o significado do Protocolo de Consulta, os direitos assegurados pela Convenção 169 da OIT e as formas próprias de decisão do povo. A partir dessas reflexões, os Kanamari definiram os procedimentos, tempos e instâncias que devem ser respeitados em qualquer processo de consulta.

Entre março de 2025 e fevereiro de 2026, o conteúdo foi amplamente debatido, organizado e revisado de forma coletiva. O processo incluiu etapas de sistematização das contribuições, tradução para a língua materna, validações de informações em assembleia e reuniões, definição das imagens para o documento, diagramação e validações. Um aspecto central das discussões foi a reflexão sobre a delimitação do território tradicional, considerando que o povo ainda não possui terra indígena demarcada.

A localização da aldeia, próxima à cidade, possibilitou encontros frequentes e diálogos presenciais, fortalecendo a participação comunitária e assegurando que o documento fosse amplamente discutido e legitimado pela própria aldeia.



FICHA TÉCNICA



Autoria e Realização

Povo Kanamari de Carauari – Aldeia Taquara

Texto

Thais Carla Vieira Alves

David Franklin da Silva Guimarães

Revisão

Povo Kanamari de Carauari – Aldeia Taquara

Conselho Indigenista Missionário - CIMI

Raqueline Nery Santiago

Tradução

Nenekam Kanamari

Fotografias

Acervo Kanamari

Thais Carla Vieira Alves

Projeto gráfico e diagramação

Maria Phamela Barbosa

Organização

Associação de Moradores Agroextrativistas do
Baixo Médio Juruá – AMAB



Apoio financeiro



Parcerias

